

Author: Nagayama, Yuko

Affiliation: Yuko Nagayama & Associates

Title: FOUNTAIN

Citation: Metszet, Vol 15, No 1 (2024), pp 30-35,

<https://doi.org/10.33268/Met.2024.1.4>

Received: 09 January 2023

Accepted: 28 January 2024

Published: 26 February 2024

KABUKICHO TOWER, TOKYO, JAPAN; ARCHITECTS:  
YUKO NAGAYAMA & ASSOCIATES

In the post war years, the Kabukicho district of Tokyo was redeveloped as an entertainment district. This tower draws inspiration from a fountain previously located on the same site. The building's upper glazed facade, decorated with ceramic-dot patterns represents the spray of the fountain. Below these, meticulously detailed ceramic-printed wave patterns adorn the glass surface, while arches drawn along the window perimeters using gradient shading express the motion of spouting water. The lower part of the façade is made of cast aluminum, its lace-like pattern also incorporating traditional Japanese waveform motifs to create a translucent exterior.



01

## SZÖKŐKÚT

### KABUKICHO TORONY | TOKIÓ

—A Tokió Kabukicho (Kabukicsó) kerületében, a Shinjuku (Sindzsuku) pályaudvar közelében található felhőkarcoló öt pincszinten, földszinten és 47 emeleten helyezkedik el, összesen mintegy 87 400 m<sup>2</sup> alapterületen. Ez Japán legnagyobb szórakoztatókomplexuma, az épületben mozi, színház, élő koncertterem és számos más funkció található. Az épület külső kialakításán és a belsőépítészeti részén dolgoztunk.

—Kabukicho a világ egyik legnyüzsgőbb éjszakai negyedének számít. A második világháborút követően a magánszektorban született meg a terv, hogy a város lakosait jobb kedvre hangolják egy olyan szórakoztatónegyed építésével, ahol az emberek jól érezhetik magukat és kikapcsolódhatnak. Ekkor egy kulturális kiállítás helyszínéül ezt a területet választották.

01 A Kabucsiko negyed az új toronyházzal

02 A szökőkutat idéző homlokzat az utcaképpen



ÉPÍTÉS | ARCHITECT

**Kume Sekkei Co, Ltd. és Tokyu Architects & Engineers INC. Consortium**

FOTÓ | PHOTO

Daici Ano

SZERZŐ | AUTHOR

Yuko Nagayama

A kiállítás után a területet szórakoztatónegyeddé alakították át, és megszületett Kabukicho – a magánszektor kezdeményezésének ritka példája Japán háború utáni újjáépítési terveiben. [1]

—Miután mérlegeltük, hogy milyen típusú felhőkarcoló lenne megfelelő Kabukicho történelmi háttérét figyelembe véve, úgy döntöttünk, hogy a tervnek nem a tekintélyt vagy a hatalmat kell kifejeznie, ahogyan az a hagyományos felhőkarcolóknál szokás. Mivel az épület előtti téren egykor szökőkút állt, úgy döntöttünk, hogy ezt az elemet beépítjük a tervbe, szimbolikus tisztelegésként Kabukicho lakóinak élettereje és energiája előtt.

01  
01



03

A szökőkutak alakatlanok; az alulról jövő nyomás nélkül a szökőkút eltűnik. Ez az efemer, hullámzó forma a negyed új szimbólumává vált.

—Az épület felső homlokzata üvegből készült, a felületre nyomott kerámiapöttyök idézik a szökőkút permetét. Ezek alatt aprólékosan részletezett, kerámiából nyomtatott hullámminták díszítik az üvegfelületet, míg az ablakok peremén körben az íves minta a folyó víz mozgását fejezi ki a fokozatos árnyékolással. Akár közről, akár távolról nézzük, a dizájn a méretarányoknak megfelelően érzékelhető. A homlokzat alsó része öntött alumíniumból készült, amelynek csipkeszerű mintázata szintén a hagyományos japán hullámformák motívumait foglalja magában, hogy áttetsző külsőt hozzon létre.

—Mi terveztük az épület belsőépítészeti munkálatai közül az első emeleti folyosót, a bejáratot, a Bellustar Tokyo szálloda első emeleti társalgóját, valamint a hatodiktól a kilencedik emeletig tartó színház, a Theater Milano-Za előcsarnokát és bárját. A folyosó mennyezetét hullámokra emlékeztető rajzolattal terveztük, a társalgó ablakai pedig egy lánckerítésen átfolyó víz benyomását keltik. A színház előcsarnokának falai alumínium csódarabokból készültek; a dizájn itt is egy szökőkút képét idézi, olyan környezetet teremtve, amely a színházlátogatók számára menekülést biztosít a hétköznapokból. A belsőépítészetben különböző művészekkel együttműködésben készült alkotások is helyet kaptak; a társalgóban dísz tárgyak, a falakon festmények és fotók, valamint az előcsarnok padlóján elhelyezett eredeti művek keltik életre a teret.

—Reméljük, hogy Kabukicho új szimbóluma – amelynek éteri formája időnként mintha fantomszerűen feloldódna a felhőkben – biztosítja, hogy a városrész szelleme a jövőben is megmaradjon.

04

03



04

#### IRODALOM / REFERENCES

- [1] Sasajima, Hideaki: „From red light district to art district: Creative city projects in Yokohama’s Kōgane-cho neighborhood”, *Cities*, Vol 33 (August 2013), pp 77–85, hozzáférhető: <<https://doi.org/10.1016/j.cities.2012.07.011>> [utolsó belépés: 2024-01-23].
- [2] Kamihara, Shoji: „Realising Women’s Pavilion at Expo 2025 Osaka: A showcase of circular economy”, 2024-január-9, Arup, hozzáférhető: <<https://www.arup.com/news-and-events/womens-pavilion-at-expo-2025-osaka>> [utolsó belépés: 2024-01-30].

ÉPÍTÉSZ: Kume Sekkei Co, Ltd. és Tokyu Architects & Engineers INC. Consortium | HOMLOKZAT, BELSŐÉPÍTÉSZET (SZÁLLODA BEJÁRAT, SZÍNHÁZ FOYER): Yuko Nagayama & Associates | ÉPÍTETŐ: Tokyu Corporation és Tokyu Recreation Co. Ltd. | KIVITELEZŐ: Shimizu Corporation és Tokyu Construction Co. Ltd.

- 03 A szálloda bejárata  
04 A magát nedvesnek mutató homlokzat

*Amelynek éteri  
formája időnként  
mintha fantomszerűen  
feloldódna  
a felhőkben*



## NŐK PAVILONJA | EXPO 2025 OSAKA

A Nők pavilonja a legutóbbi, a dubaji világkiállítás két pavilonjával elindított fonalat veszi fel. Az egyik a 2022-ben Dubajban kiállított Japán pavilon. Miután hat hónapig állt az expón, a homlokzati szerkezetet, amelynek kialakítását a japán hagyományos kenderlevél geometriai mintái és az arabeszk egyaránt inspirálták, gondosan lebontották és Oszakába szállították.

A másik maga a Nők pavilonja, amelyet a Cartier és egy expócsapat a nők szerepvállalásának erősítése érdekében fejlesztett ki és épített meg. Dubajban debütált, mint az egyik különleges pavilon, melyet most tovább lehetett vinni a következő világkiállítási helyszínre, Oszakába.

Az Expo 2025 Osaka témája az ENSZ fenntartható fejlődési céljaihoz (Sustainable Development Goal, SDG) való hozzájárulás, amely tizenhét, 2030-ig elérendő célból áll. A Nők pavilonja az SDG-k közül kettőt kíván megvalósítani: a felelős fogyasztást és termelést, valamint a nemek közötti egyenlőséget.

A különböző kontextusok új kihívásokat teremtenek; a dubaji világkiállítás alkalmával az eredeti japán pavilon alapterülete egy egyenlő szárú háromszög volt egy trapéz alakú területen. Oszakában viszont a telek keskeny és egyenes. Körülbelül 10 000 alkatrészt kellett áthelyezni, hogy számos elemzést követően a szerkezeti elemek új palettáját tudjuk létrehozni. Az átalakított pavilonban vízjáték és egy háromszög alakú kert található, amelyet szülőföldünk és a japán préri ihletett. A központi udvar tetőablakkal és tetőkerttel hozzájárul a belső és a külső közötti határvonal elmosásához.

Bár a világjárvány miatt a dubaji expón nem volt lehetséges a japán látogatók részvétele, most rendkívüli lehetőséget kínál számunkra, hogy a Nők pavilonját Japán pavilonunk DNS-ével újra bemutassuk a japán közönségnek a covid utáni első expón.

ÉPÍTETŐ: Japán Külkereskedelmi Szervezet, Gazdasági, Kereskedelmi és Ipari Minisztérium, Belügyi és Kommunikációs Minisztérium, Oktatási, Kulturális, Sport, Tudományos és Technológiai Minisztérium, Mezőgazdasági, Erdészeti és Halászati Minisztérium, Földügyi, Infrastrukturális és Közlekedési Minisztérium | GENERÁLTERV, KURÁTOR: Dentsu Live | TERVFELÜGYELET: NTT Facilities | ÉPÍTÉSZ TERVEZŐ: Yuko Nagayama & Associates | SZERKEZET, GÉPÉSZET, HOMLOKZAT: Arup | NŐK PAVILONJA A CARTIERREL EGYÜTTMŰKÖDÉSBE | ÉPÍTÉSZEK: Yuko Nagayama & Associates és Arup



06

## A PANASONIC CSOPORT PAVILONJA | EXPO 2025 OSAKA

Az 1970-es oszakai világkiállításon bemutatkozó Panasonic évtizedek óta vezető szerepet tölt be a japán háztartási gépek területén. A vállalat mottóját kölcsön véve - a mono (dolgok) körülötted és az elméd egymás tükörképei - 55 évvel később a mostani Panasonic-pavilon a „NOMO NO KUNI”, a „NOMO földje” nevet kapta. A pavilon célközönsége az alfa generáció, a 21. században születettek, a jelenlegi tizenévesek.

A koncepció adott volt: Engedd szabadjára elmédet, testedet, önmagadat és a világot. A pavilon építészeti válasza a szabad forma, a bőrszerű (skin) érzékenység és a légmozgásra, szélre való reagálás (reszponzivitás). A szerkezet felépítéséhez három különböző méretű acélcsövet használnak, amelyek ∞, azaz végtelen alakot formáznak, a test és a lélek keringését szimbolizálva. A „végtelen csövek” hússzoros függőleges egymásra helyezésével egy boltív jön létre. Négy ív sorolásával pedig a pavilon homlokzata. A pavilon szerkezeti hatékonyságához és általános esztétikájához számos, szélcsatornákkal végzett szerkezeti elemzés is hozzájárul. A végtelen ívekre feszített, szappanbuborékszerű membrán, egy organizószövet hoz finom mozgást az egész szerkezetbe, ahogy a szél átáramlik a homlokzaton.

A Nők pavilonjához képest, amelynek formája egyértelmű geometriát mutat, a Panasonic pavilon játékosságot és szabadságot sugall. A két pavilon témája súlyt és felelősséget jelent egy olyan építésziroda számára, amelyet egy nő és az alfa generáció gyermekeinek anyja vezet. Nagy öröm, hogy a látogatók mindkét pavilont megtapasztalhatják az Expo 2025 Osaka kiállításon.

ÉPÍTETŐ: Panasonic Holdings Corporation | ÉPÍTÉSZ: Obayashi Corporation, Yuko Nagayama & Associates

06

- 05 Nők pavilonja a Cartierrel együttműködésben
- 06 Panasonic pavilon az Osaka Expón

## ABSTRACTS

### Köllő, Miklós: SUBJECTIVELY OBJECTIVE OPINION

Citation: Metszet, Vol 15, No 1 (2024), pp 8-17, DOI: 10.33268/Met.2024.1.1

NORMAFA SKI HOUSE, BUDAPEST, HUNGARY | Architects: **LEVENTE SZABÓ DLA AND ANDRÁS BARTHA DLA**

Good quality architecture may not look bad, good-looking architecture may not be of the best quality, which in turn might not require the services of a good architect.

The former ski lodge required the services of architects who recognised the need for a special type of historical building restoration and expansion, that retains the

original character and meaning of the place, yet relevant to current and future users. Informed by ski lodge or better still ski hut (hütte) culture the building lives on.

### Ulf, Meyer: A SIGN OF THE TIMES

Citation: Metszet, Vol 15, No 1 (2024), pp 18-23, DOI: 10.33268/Met.2024.1.2

OLD AND NEW VALUES IN CONTEMPORARY ARCHITECTURE -THROUGH SOME EXAMPLES

How values old and new are expressed in contemporary architecture can be examined using examples which declare the end of the "starchitecture" age and the beginning of "value-based architecture".

This new architecture attempts to shape the built environment by considering user values, curiously often developed by large corporations, as flagship projects: The Spheres in Seattle, Booking HQ in

Amsterdam and CapitaSpring in Singapore are discussed as examples of this new approach.

### Rein-Cano, Martin: CLIMATE CHANGE SPONGE CITY SKATE PARK

Citation: Metszet, Vol 15, No 1 (2024), pp 24-29, DOI: 10.33268/Met.2024.1.3

DOWNTOWN, HØJE TAASTRUP, DENMARK | Architects: **TOPOTEK 1, COBE**

In response to a competition to revive a 1970's development a former largely disused parking area has been reimagined as a public park. The project is considering rainwater management, improved green

areas and cross generational users. The park operates a different speeds or dynamics ranging from skateboarders, cyclists, and pedestrians. Surfaces and geometry reflect the user typology

projecting the idea of a bicycle user future which is being considered for other projects in the region. This type of project aims to improve urban spatial coding, parallel user groups and environmental impact.

### Nagayama, Yuko: FOUNTAIN

Citation: Metszet, Vol 15, No 1 (2024), pp 30-35, DOI: 10.33268/Met.2024.1.4

KABUKICHO TOWER, TOKYO, JAPAN | Architects: **YUKO NAGAYAMA & ASSOCIATES**

In the post war years, the Kabukicho district of Tokyo was redeveloped as an entertainment district. This tower draws inspiration from a fountain previously located on the same site. The building's upper glazed facade, decorated with

ceramic-dot patterns represents the spray of the fountain. Below these, meticulously detailed ceramic-printed wave patterns adorn the glass surface, while arches drawn along the window perimeters using gradient shading express the motion of spouting

water. The lower part of the façade is made of cast aluminum, its lace-like pattern also incorporating traditional Japanese waveform motifs to create a translucent exterior.

### Ware-Nagy, Orsolya-Bevk Perović Arhitekti: THE RECOVERED CITY SQUARE

Citation: Metszet, Vol 15, No 1 (2024), pp 36-41, DOI: 10.33268/Met.2024.1.5

NEW GALLERY, WIENER NEUSTADT, AUSTRIA | Architect: **BEVK PEROVIĆ ARHITEKTI**

The project deals with the issue of reconstruction and integration of historical layers into the life of the city - the historical complex, hidden for a long time, can be

experienced, and understood in its entirety, while accepting new programmatic definition. A new multipurpose hall has been integrated into the medieval fortress to

create a new cultural venue, improving the urban park and repairing the topographical silhouette of the city.

### Yamanashi, Tomihiko: GREEN CITY WITH WOODEN STRUCTURES FOR THE ENVIRONMENT

Citation: Metszet, Vol 15, No 1 (2024), pp 42-47, DOI: 10.33268/Met.2024.1.6

W350 PROJECT, JAPAN | Architect: **TOMOHIKO YAMANASHI**

The goal of developing a 350m super high-rise timber tower as a symbol of future urban living research key solutions regarding current issues facing the global environment, nature, and sustainability.

This system will be a hybrid development of timber and steel structural elements which are designed in such a manner as to encompass fire prevention and seismic issues whilst reducing long term questions

of environmental impact. Dependency on an external green zone, planting, and urban vertical landscaping to enclose the building's core function will be paramount to the overall success of this scheme.

### Bánhegyi, Zsolt: LOCAL PRACTICE

Citation: Metszet, Vol 15, No 1 (2024), pp 48-53, DOI: 10.33268/Met.2024.1.7

UNIVERSITY OF PHYSICAL EDUCATION AND SPORTS SCIENCES CSÖRSZ STREET BLOCK, BUDAPEST, HUNGARY | Architects:

**MIHÁLY KÁDÁR AND SZILVIA KÖNÖZSI**

Located at the intersection of Budapest's BAH Junction, one of the busiest road and tram nodes, the designers had to initially consider what could possibly happen here

in terms of developing a sports facility. Obviously, the road network poses questions of user safety, an existing ambulance station, and need for a university sports hall. The

answer is to develop an enclosed sports arena above the ambulance station which in turn shields the outdoor athletics field and football pitch from the traffic zones.